

Das Gedicht wurde verboten

Resumo

É importante saber:

A voz passiva

Uma ação pode ser expressa na voz ativa ou na passiva. A diferença é uma questão de enfoque. Na ativa, destaca-se aquele que faz algo. Na passiva, destaca-se o acontecimento em si.

Voz ativa: *Russische Soldaten fällten den Baum.*

Voz passiva: *Der Baum wurde gefällt.*

Formação da voz passiva

Forma-se a voz passiva com o auxiliar **werden** e o particípio II do verbo.

Presente: *Der Baum wird gefällt.*

Imperfeito: *Der Baum wurde gefällt.*

Se o autor da ação é citado na voz passiva, ele vem em dativo e precedido da preposição **von**:

Der Baum wurde von russischen Soldaten gefällt.

O autor da ação não precisa ser necessariamente uma pessoa; neste caso foi uma tempestade:

Der Baum wurde von einem Sturm zerstört.

werden (Imperfeito)

	Singular	Plural
1ª pessoa	ich wurde	wir wurden
2ª pessoa (íntimo)	du wurdest	ihr wurdet
(formal)	Sie wurden	Sie wurden
3ª pessoa	er/sie wurde	sie wurden

Andreas e Ex estão em Ribbeck, onde vivia a família do senhor von Ribbeck. Ali eles querem ver a pereira descrita na poesia de T. Fontane (vide a 4ª lição). Eles conversam com um morador da aldeia que lhes conta a história da árvore.

- Mann aus dem Dorf: Hier, neben der Kirche, stand der alte Birnbaum.
Andreas: Stand? Und wo ist der jetzt?
Mann: Den gibt es nicht mehr. Vor über 80 Jahren wurde er von einem Sturm zerstört. Der Sohn vom alten Ribbeck ließ um den Stamm einen Ring aus Eisen legen und stellte ihn in seinem Schloß auf. Da stand er – und wurde als Riesenaschenbecher benutzt! Den können Sie heute noch sehen – im Restaurant *Zum Birnbaum*.
Andreas: (*aponta para a árvore*) Und was ist das hier für ein Baum?
Mann: Den haben wir gepflanzt – nachts und heimlich.
Ex: Wie die Heinzelmännchen?
Mann: Wie bitte? Heinzelmännchen? Nein, wir – ein paar Leute aus dem Dorf.
Andreas: Und warum heimlich?

Depois, o homem relata alguns acontecimentos da história mais recente. Nos tempos da R.D.A. (1949–1990), a poesia de Fontane foi proibida. Ao que tudo indica, lembrar que houve latifundiários perturbava a construção do socialismo ...

- Mann: Na, hören Sie mal! Im Sozialismus brauchte man keine Junker mehr. Sie wissen doch: "Junkerland in Bauernhand"! Das Land wurde enteignet und den Bauern gegeben. Nichts sollte mehr an die alten Zeiten erinnern. Nichts sollte mehr an den alten Ribbeck erinnern: kein Baum und kein Gedicht. Der zweite Baum wurde einfach gefällt – von russischen Soldaten. Und das Gedicht von Fontane wurde verboten. 20 Jahre lang stand hier kein Baum mehr. Und dann haben wir einen gepflanzt, genau hier, an der richtigen Stelle neben der Kirche.
Andreas: Wieso? Gibt es auch eine falsche Stelle?
Mann: Aber sicher! 1990, nach der Wende, kamen sie plötzlich, die Politiker aus dem Westen, pflanzten einen Birnbaum und erinnerten an den alten Ribbeck, ... aber an der falschen Stelle.
Ex: Dann gibt es jetzt also zwei Bäume?

Exercícios

- 1** Complete o esquema, acrescentando informações do texto. Não é preciso formar frases, bastam algumas palavras do contexto.

Ribbeck und der Birnbaum

1911: Sturm
Ribbeck
Er
benutzte Baum

nach 1945: Land
Der zweite Baum
Gedicht
Neuer Baum

Wende: Politiker

- 2** Ressalte o acontecimento, passando para a voz passiva. Na frase em voz passiva, o complemento acusativo (objeto direto) transforma-se em complemento nominativo (sujeito).

- Ein Sturm zerstörte den Baum.
Der Baum wurde (von einem Sturm) zerstört.
- Herr von Ribbeck legte einen Ring aus Eisen um den Stamm.

- Er stellte den Baum in seinem Schloß auf.

- Leute aus dem Dorf pflanzten einen neuen Baum.

- Im Sozialismus brauchte man keine Junker mehr.

- Man enteignete die Junker.

- Man verteilte das Land an die Bauern.

8. Man verbot das Gedicht.

9. Nach der Wende pflanzten die Politiker einen neuen Birnbaum.

3 Alguém manda fazer alguma coisa. Formule a frase!

1. Der Sohn vom alten Ribbeck: Ring aus Eisen um den Stamm legen lassen
Der Sohn vom alten Ribbeck ließ einen Ring aus Eisen um den Stamm legen.

2. Er: den Stamm in seinem Schloß aufstellen lassen

3. Er : einen Riesenaschenbecher machen lassen

4. Friedrich "der Große": Voltaire auf sein Schloß kommen lassen

5. DDR – Politiker: eine Stadt auf Sand bauen lassen

6. Politiker aus dem Westen: einen Baum pflanzen lassen
